

Deuteronomy / אלה הדברים - According to Masada Deuteronomy (MasDeut) - Verse Order

Chapter 33

¹⁷ [בכור] [שורו] [הדר] [לו] [וקרני] [ראם] [קרניו] [בהם] [עמים] [ינגח] [יחדו] [אפסי] [ארץ] [והם]
רבבות אפרים והם אל[פי] [מנ]שה:

¹⁸ [ולזבולן] [אמר] שמח זבולן בצאתך ויששכר באהלי[ך]:

¹⁹ [עמים] הר יקרא[ו] שם יזבחו זבחי צדק כ[י] ש[פע] [ימים] [יינקו] [ו]שפני טמוני חול:

²⁰ ולגד אמר [ברוך] [מרחיב] [גד] [כלביא] שכן וטרף זרוע אף ק[דקד]:

²¹ [וירא] [רא]ש[ית] [לו] [כי] שם חלקת מחקק ספון [ויתא] [ראש]י עם צדקת יהוה עשה ומ[שפטיו]
[עם] [ישראל]:

²² [ולדן] [א]מר דן גור [אריה] [יזנק] [מן] [הבשן]:

²³ [ולנפתלי] [אמר] [נ]פתלי שבע [רצון] [ומלא] [ברכת] [יהוה] [ים] [וודרום] [ירשה]:

²⁴ [ולא]שר [אמר] [ברוך] [מבנים] [אשר] [יהי] [רצוי] [אחיו] [וטבל] [בשמן] [רגלו]:

Chapter 34

² ואת כל [נפתלי] [ואת] [ארץ] [אפרים] [ומנשה] [ואת] [כל] ארץ יהוד[ה] [עד] [הים] [האחרון]:

³ [ואת] [הנגב] [ואת] [הככר] בקעת [ירחו] [עיר] [התמרים] [עד] [צער]:

4 [ויאמר] [יהו]ה אליו זאת ה[ארץ] [אשר] [נשבעתי] [לאברהם] ליצ[ת]ק וליעקב לאמר [לזרעך]
[אתננה] [הראיתיך] [בעיניך] [וש]מה לא תעבר:
5 וימת שם [משה] [עבד] [יהוה] [בארץ] [מואב] [על] [פי] [יהו]ה:
6 ויקבר [אתו] [בגי בארץ] [מואב] [מול] [בית] [פעור] [ולא] [ידע] [א]יש [את] [קברתו] [עד] [היום]
[הזה]:

Fragment 1 Column 2, Fragment 2

והם רבבות אפרים והם אל[פי מנ]שה ¹⁸ ולזבולן אמר]	1
שמח זבולן בצאתך ויששכר באהלי[ך ¹⁹ עמים] הר יקרא[ו]	2
שם יזבחו זבחי צדק כ[י] ש[פע ימים יינקו ו]שפני	3
טמוני חול ²⁰ ולגד אמר [ברוך מרחיב גד כלביא]	4
שכן וטרף זרוע אף ק[דקד ²¹ וירא רא]ש[ית לו כי] שם	5
חלקת מחקק ספון [ויתא ראש]י עם צדקת יהוה	6
עשה ומ[שפטיו עם ישראל ²² ולדן א]מר דן גור	7
[אריה יזנק מן הבשן ²³ ולנפתלי אמר נ]פתלי שבע	8
[רצון ומלא ברכת יהוה ים ודרום ירשה ²⁴ ולא]שר	9

Fragment 3 - 4

[ויראהו יהוה את כל הארץ את הגלעד עד דן] ² ואת כל	1
[נפתלי ואת ארץ אפרים ומנשה ואת כל] ארץ יהוד[ה]	2
[עד הים האחרון ³ ואת הנגב ואת הככר] בקעת [ירחו]	3
[עיר התמרים עד צער ⁴ ויאמר יהו]ה אליו זאת ה[ארץ]	4

[אשר נשבעתי לאברהם] ליצ[ח]ק וליעקב לאמר [לזרעך]	5
[אתננה הראיתך בעיניך וש]מה לא תעבר ⁵ וימת שם [משה]	6
[עבד יהוה בארץ מואב על פי יהו]ה ⁶ ויקבר [אתו בגי]	7
[בארץ מואב מול בית פעור ולא ידע א]יש [את קברתו]	8

Hebrew Comparison of the Text of Deuteronomy - Masoretic against Masada Deuteronomy (MasDeut)

Chapter 33

17

Masoretic	בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הֶדְר לּוֹ וְקִרְנֵי רֹאם קִרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יִנְגַח יַחְדּוֹ אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רַבּוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי מִנְּשָׁה
Masada Deuteronomy	[בכור שורו הדר לו וקרני ראם קרניו בהם עמים ינגח יחדו אפסי ארץ] והם רבבות אפרים והם אל[פי מנ]שה
Highlighted Diff.	None Extant

18

Masoretic	וּלְזָבוּלֹן אָמַר שְׂמַח זָבוּלֹן בְּצִאתָהּ וַיִּשְׁשָׁכֶר בְּאַהֲלֶיהָ
Masada Deuteronomy	[ולזבולן אמר] שמח זבולן בצאתך ויששכר באהלי[ך]
Highlighted Diff.	None Extant

19

Masoretic	עַמִּים הֵר־יִקְרָאוּ שֵׁם יִזְבַּחוּ זְבַח־צֶדֶק כִּי שְׁפַע יַמִּים יִינְקוּ וּשְׁפוּנֵי טְמוּנֵי חוֹל
Masada Deuteronomy	[עמים] הר יקרא[ו] שם יזבחו זבחי צדק כ[י] ש[פע ימים יינקו ו]שפני טמוני חול
Highlighted Diff.	עמים הר יקראו שם יזבחו זבחי צדק כי שפע ימים יינקו ושפ-ו-ני טמוני חול

20

Masoretic	וּלְגַד אָמַר בְּרוּךְ מֵרַחֵב גֹּד כְּלָבִיא שָׁכַן וְטָרַף זְרוּעַ אֶף־קֶדֶד
Masada Deuteronomy	וּלְגַד אָמַר [ברוך מרחיב גד כלביא] שכן וטרף זרוע אף ק[דקד]
Highlighted Diff.	None Extant

21

Masoretic	וַיֵּרָא רְאֵשִׁית לּוֹ כִּי־שָׁם חִלְקַת מַחֲקָק סִפּוּן וַיֵּתֵא רְאֵשִׁי עִם צְדָקַת יְהוָה עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל
Masada Deuteronomy	[וירא רא]ש[ית לו כי] שם חלקת מחקק ספון [ויתא ראש]י עם צדקת יהוה עשה ומ[שפטיו עם ישראל]
Highlighted Diff.	None Extant

22

Masoretic	וַלְדָן אָמַר דָּן גּוֹר אַרְיָה יִזְנַק מִן־הַבָּשָׂן
Masada Deuteronomy	[ולדן א]מר דן גור [אריה יזנק מן הבשן]
Highlighted Diff.	None Extant

23

Masoretic	וּלְנִפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי שִׁבְעַ רְצוֹן וּמְלֵא בְרַכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשָׁה
Masada Deuteronomy	[ולנפתלי אמר נ]פתלי שבע [רצון ומלא ברכת יהוה ים ודרום ירשה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְלֹא־אִשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵי אֲשֶׁר יְהִי רְצוֹי אֲחִיו וְטִבֵּל בְּשֶׁמֶן רִגְלוֹ
Masada Deuteronomy	[ולא]שר [אמר ברוך מבנים אשר יהי רצוי אחיו וטבל בשמן רגלו]
Highlighted Diff.	None Extant

Chapter 34

Masoretic	וְאֵת כָּל־נִפְתְּלֵי וְאֵת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרֹן
Masada Deuteronomy	ואת כל [נפתלי ואת ארץ אפרים ומנשה ואת כל] ארץ יהוד[ה עד הים האחרון]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאֵת־הַנֶּגֶב וְאֵת־הַכּוֹר בְּקַעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־צֶעַר
Masada Deuteronomy	[ואת הנגב ואת הכור] בקעת [ירחו עיר התמרים עד צער]
Highlighted Diff.	None Extant

4

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיעֲקֹב לֵאמֹר לְזָרְעֶךָ אֶתְנַנָּה הָרְאִיתִיךָ בְּעֵינַיִךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר
Masada Deuteronomy	[ויאמר יהוה] ה אליו זאת ה [ארץ אשר נשבעתי לאברהם] ליצ[ח]ק וליעקב לאמר [לזרעך] [אתננה הראיתך בעיניך וש]מה לא תעבר
Highlighted Diff.	None Extant

5

Masoretic	וַיִּמַּת שֵׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה
Masada Deuteronomy	וימת שם [משה עבד יהוה בארץ מואב על פי יהוה] ה
Highlighted Diff.	None Extant

6

Masoretic	וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּגִי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל בַּיִת פְּעוּר וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה
Masada Deuteronomy	ויקבר [אתו בגי בארץ מואב מול בית פעור ולא ידע א]יש [את קברתו עד היום הזה]
Highlighted Diff.	None Extant